A Concise Synthesis of Supplications and Offerings
Called The Glorious Pool, Source of All Desires
From the state of emptiness, with fire and wind, upon a tripod hearth of skulls is a fresh skull, wide and vast. Within it are mountains of the flesh of liberated enemies and obstructors, oceans of their blood, shores made of their bones, and the five meats and nectars and so on. These samaya substances are marked with the syllables of method and wisdom. As they melt and boil, rays of light summon all the quintessence of samsara and nirvana. Dissolving, red and white nectar utterly perfect in color, flavor, and potency radiates as rays of desirable objects. In the space above, light rays marked with the three syllables invoke wisdom nectar from the hearts of all the Tatagatagas, which dissolves into the three syllables. They progressively melt and become inseparable from the samaya substances. These become the nature of wisdom nectar in the form of infinite massing clouds of all that is desired, the inexhaustible great bliss treasure of Kuntuzangpo.

嗡啊吽吽 嗡玛哈吧鈴達 跌作吧鈴達 吧拉吧跌 格嘿薩瑪亞啊吽 [用此咒做加持]
OM AH HUNG HO (AND:) OM MAHA BALINGTA TEDZO BALINGTA BHALA BA TE GUHYA SAMAYA AH HUNG

With these, bless.

讓個圖給窩色吉 雜僧但見中密措 瑪力巴 怡真德巴達 見張班雜薩瑪亞咋
[從由自己心間發光迎請三根本及護法 他/她們隨即像降雨般地來臨 見張班雜薩瑪亞咋]
RANG GI TUK KA'I OD ZER GYI TSA SUM DAM CHEN SUNG MAI TSOK MA LU PA CHAR TRIN TIB PA TAR CHEN DRANG BENZAR SAMADZAZA
Light rays from one's heart invite all the hosts of three roots deities and oath-bound protectors without exception, massing like rainclouds. Benzar samadza

DE NAM KYI JAK OD ZER GYI BU GU TOR MAI DANG CHUD
DRANG WA NYE PAR GYUR
They all draw up the torma's essence with their tubelike tongues of light and are delighted.

叫啊吽 班雜故日 得瓦扎個呢 是日達瑪 巴拉哇思得瓦 努得巴得 布木巴得 薩巴
日瓦熱 額當巴撈達 卡卡卡合卡合 ( 如實供養之後按照一般的護法儀軌實修。)

OM AH HUNG BENZAR GURU DEWA DRAKINI SHRI DHARMAPALA
BASU DEWA NIDHI PATI BHUMI PATI SAPARIWARA EDAM
BALINGTA KHA KHA KHAHI KHAHI
Reciting this, offer it in the usual manner of a protector text. Mangalam!

三根本供養儀軌一切事業所願皆遂
A Supplication and Offering to the Three Roots
Called Accomplishing All Enlightened Activity

嗡啊吽 根恰丘及央當年巴意 [嗡啊吽 遍滿如同法界虛空藏]
OM AH HUNG KUN KYIAB CHO KYI YING DANG NYAM PA YI
OM AH HUNG  Equal to the all-pervasive dharmadhatu (space of phenomena),

囊思薩米度字日為及 [無漏萬物甘露之精華]
NANG SID ZAG MED DUD TSIR ZHU WAI CHUD
phenomenal existence melts into inexhaustible nectar.

甲色圖烈卻真彭抽 [光線明點放射供養雲]
JA ZER TIG LE CHOD PA'I TRIN PUNG TRO
This quintessence emanates as massing clouds of offerings:
rainbows, light rays, and bindus.
The torma of the great bliss nectar of evenness

This torma of the great bliss nectar of evenness

is offered to the hosts of vidyadhara gurus of the three lineages,

the hosts of peaceful and wrathful yidam deities and dakinis of the three sacred places,

and the dharma protectors, wealth deities, and local spirits

without exception, together with their retinues.

Particularly, to Jampal Shinje (Manjushri Yamantaka), Pema Wang (Powerful Lotus, Hayagriva),

Sang Dag Dorje (Vajra Lord of Secrets, Vajrapani) and

the enlightened activity Kilaya deities,

along with their emanations, secondary emanations, retinues and servants,
offerings and praises are made. Grant all the siddhis we desire!

To the leader of the oceanic classes of dharma protectors, black Legden;

glorious Mahakala, Lord of Ganachakra;

sole mother, glorious Remati;

the five zhungkyong Queen of Medicine sisters;

the great oath-bound Benzar Sardu Tsal;
the sage, supreme Za, great Rahula;

the lord of death, King Lekyi Shinje;

tamer of obstacles, great nyen, Dorje Barwa Tsal;

king of dralas, great being Yidzhin Nor;

powerful, august Rolpa Kyabdun;

Namse (Vaishravana), Dzambala, the zhingkyong Senge Dong,

the goddess of charnel grounds, and red-black Shenpa;

protectress of mantra, flesh-eating Khamo Che;
麻桑界記瓦則將中你〔麻桑獨生瓦則二姐妹〕
MA SANG KYE CHIG BEK TSE CHAM SING NYI
Masang Kyechig, Bektse, the two sisters;

度忿路僧圖清德是當〔魔妖龍及大力四部神〕
DUD TSEN LU SUM TU CHEN DE ZHI DANG
the dud, tsen, and nagas, and the four classes of mighty ones;

剛清德啊加清古啊當〔五部鬼卒五身大天王〕
GING CHEN DE NGA GYAL CHEN KU NGA DANG
the five classes of great ging, the five great kings;

過為拉啊德住忠瑪當〔五守舍神六部護法母〕
GO WA'I LHA NGA DE DRUK SUNG MA DANG
the five personal protectors and the six classes of protectresses;

把為奔頓扎巴得加當〔具燃七兄八部驕慢神〕
BAR WA PUN DUN DREK PA DE GYED DANG
the seven barwa brothers and the eight classes of haughty ones;

讓輪德格涅吉忠瑪當〔九守舍神十處護法神〕
ZHING LON DE GU NEI CHUI SUNG MA DANG
the nine classes of local ministers and the protectresses of the ten sacred places;

吉記塔貝噶炯闊當界〔十一乘之護法諸眷屬〕
CHU CHIG TEG PA'I KA KYONG KHOR DANG CHEI
the protectors of the teachings of the eleven vehicles, together with their retinues;

普忠及尼但瑪及尼當〔普巴護法地母十二尊〕
PUR SUNG CHU NYI TEN MA CHU NYI DANG
the twelve Kilaya protectors and the twelve tenma;
GUL LHA CHU SUM DRA LA CHU SUM DANG
the thirteen gul lha and the thirteen drala;

DREK PA CHOB GYED GE NYEN NYER CHIG DANG
the eighteen haughty ones and the twenty-one genyen;

DE PON SUM CHU PAL GON DON NGA SOK
the thirty chiefs (depon) and the seventy-five palgon and so on:

GYUD SUM LA MAT DAM TSIK LA NE PAI
to those who abide by the samaya of the lamas of the three lineages,

DE SUM NANG SID DREK PA MA LU PA
the haughty ones of the three classes of existence without exception,

CHI NANG SANG WAI CHOD PA RAB JAM BUL
the infinite expanse of outer, inner, and secret offerings are made.

RO NYAM DORJE YING SU DAM SO NA
If it please you samaya holders in the vajradhatu, the equal taste,

JANG CHUB BAR DU SUNG KYOB MI YEL WAR
until enlightenment do not disregard but protect and guard us!
Pacify all that is disharmonious; increase longevity, glory, and pleasures;

master the three realms; annihilate enemies and obstructors;

and clearing all obstacles from the correct path,

let supreme and common siddhis fall like rain!

unobstructedly fulfilling every wish, I pray!

In the Fire Mouse Year, on the fifteenth day of the fourth month, this was written

by Jampal Gyepa. Mangalam!

Wisdom self-arising from space,
Ekadzati Ralchigma (She of the Single Lock),

clear light awareness, the unobstructed enlightened body,

great all-pervasive lord, holding Drachen,

holding the bindu of the quintessence of union,

holding the bin du of the quintessence of union,

Dorje Drandul Lekpa Tsal,

of unimaginable compassionate magic:

all you hosts of hundreds of thousands of classes of haughty ones!

The powerful victorious ones, vidyadhars, and yogis of
GYAL WA RIG DZIN NAL JOR WANG
the Wisdom, Symbol, and Aural lineages,

JI NYED DU PAI TSOK CHEN DANG
as vast a host as can be gathered, and

Khor de zil non heruka
the heruka who suppresses samsara and nirvana with splendor,

PAL CHEN SENG HE SHO RA YI
great, glorious Sengha Shora:

JI TAR KA GO DAM ZHAG ZHIN
just as they commanded and placed you under oath,

DUR TROD ROL PA'I NEI DIR JON
come to this place, the charnel ground of Rolpai Ne.

KHAM NGA DAG PAI MEN PUT DANG
This offering of the medicine of the pure five refined elements,

JUNG NGA'I DANG MA BALINGTA
the torma of the quintessence of the five elements,
Partake of them as the great, glorious leavings.

For those who have entered the path of the supreme vehicle,

Avert sudden obstacles from the four demons.

At the time of discerning the boundary of samsara and nirvana,

Liberate dualism, the seed of confusion.

At the time of viewing rigpa, original purity,

Eliminate the mentally created, the concepts of characteristics.
When the display of rigpa appears directly, suppress the movements of wind-mind in space.

Ultimately, in the space of the ground, the innate expanse, is accomplished the enlightened activity of rigpa, the appearances of the ground. SAMAYA HO

Wraithful wisdom emanation of Kuntuzangmo, queen of space, Ekadzatima,

and the hosts of wisdom, activity, and worldly mamos--

I make offerings to you! Perform your entrusted enlightened activity! (By Mipham)
平息紛爭調和安樂儀軌
Practice to Mend Disturbances Called Bringing Balance and Joy

聚集供品做加持，敲鼓妙音喚馬母
Gather and bless the substances of reparation. Beat the drum and melodiously call the mamos.

角啊嘉地及塔瑪啦【魔法五百年之尾】
JHYO NGA GYA DU KYI TA MA LA
JHYO  In the final five hundred years of degeneration,

思貝德度瑪母謝【瑪母造作世樂苦】
SID PAI DE DUK MA MO JED
the mamos--who bring either happiness or suffering to the world--

拿措龍覺拉登尼【因為種種諸違行】
NA TSOK LOG CHOD LA TEN NE
through diverse aberrant behaviors,

瑪母堪卓處巴列【瑪母空行生紛爭】
MA MO KHANDRO TRUK PA LEI
are disturbed. The mamos' and dakinis'

卡龍那措真的恰【氣息形成烏雲層】
KHA LANG NA TSOK TRIN DU CHAG
many breaths become like clouds,

部滅拿措東康剛【形色女性遍千界】
BU MED NA TSOK TONG KHAM GANG
legion of women fill the thousand worlds,

那當目跌恰達別【病痛愁苦如雨降】
NED DANG MI DE CHAR TAR BEB
and sickness and unhappiness fall like rain.
Particularly, by the hosts of Red Women arising,

all men's desire blazes like fire,

always thinking of women and

helplessly falling under their power,

never satisfied, tortured by desire.

Rays of blood light blaze in the sky,

and many harmful floods cover the earth.

All are the magic of the mamos.
NED KYANG MAMO KHYED KYI NED
Sickness, too: mamos, it is your sickness.

TRAG KYANG MAMO KHYED KYI TRAG
Blood, too: mamos, it is your blood.

RIM KYANG MAMO KHYED KYI RIM
Plague, too: mamos, it is your plague.

DU KYI TRUK PA LONG JED MA
All the disturbances of our time: you are She Who Foments them.

TSON GYI KAL PA JIG JED MA
In the age of weapons, you are She Who Terrifies.

KAL WAI DU SID DAG MO KHYED
You, mistresses of the duration of this eon,

CHI DUD NED KYI KHA LO GYUR
captains of all demons and illness in general--

KANG NGO KHYED KYI TUK DAM KANG
be fulfilled! Be fulfilled through your sacred heart bond!
By the samaya substances of nectar, torma,

living beings, the eggs of the black bird and so on,

and by the support substances, accomplishment substances,
and fulfillment substances,

disturbed mamos, be fulfilled through your sacred heart bond.

By the blessings of fulfillment through the sacred heart bond,

for we practitioners and our retinues,

end sickness, divert the plague,

wipe clean our board of doom, hide our dice augury plate,
纳顿巴恰记度索（祈请转移病魔障）
NED DON BAR CHED GYUR DU SOL
and transform all sickness, negative spirits and obstacles!

纳卡密擦玛尼喜（请毋发放病诅咒）
NED KHA MI TSAL MA NYID ZHE
Do not send sickness; mother, consume it yourself.

任卡密擦玛尼喜（毋放恶性传染病）
RIM KHA MI TSAL MA NYID ZHE
Do not send plague; mother, consume it yourself.

西日金安纳措当（外缘啟发诸灾难）
CHI RU KYEN NGEN NA TSOK DANG
Outerly, myriad evil circumstances

囊德度啊南朵顿（内在五毒尋思魔）
NANG DU DUK NGA NAM TOG DON
and innerly, the negative spirits of the five poisons and concepts--

恰巴恰思配瓦依（由於貪欲増长故）
KHYED PAR CHAK SED PEL WA YI
particularly all flourishing of attachment and craving

噶思地及措記難（一切末法混亂相）
KAL SID DU KYI TSUB GYUR NAM
which disturb this eon of existence--

卡拉真當恰拉神（如同烏雲及波浪）
KHA LA TRIN DANG CHUR LAB ZHIN
like clouds in the sky or waves on the ocean,
玛尼沙及央司等 [ 消融佛母口界中 ]
MA NYID ZHAL GYI YING SU TIM
mother, dissolve them into the space of your mouth.

破度大卡耶思记 [ 男魔灾害扭於右 ]
PO DUD DAL KHA YE SU GYUR
The male demon misfortunes, avert to the right.

墨度大卡云的记 [ 女魔灾害扭於左 ]
MO DUD DAL KHA YON DU GYUR
The female demon misfortunes, avert to the left.

祈度大卡卡拉记 [ 众魔灾害转於天 ]
CHI DUD DAL KHA KHA LA GYUR
The general demons of misfortune, avert into space.

多极钦波地拉哇 [ 现即回遮逆缘时 ]
DOK GYUR CHEN PO’I DU LA BAB
The time of great reversing and averting has come!

地拉哇波萨玛亚 [ 此时此刻萨玛雅 ]
DU LA BAB PO SAMAYA
The time has come! SAMAYA

央及嘉母目卡列 [ 法界女王姆卡列 ]
YING KYI GYAL MO MU KHA LE
Queen of space, Mukha Le,

囊思棍度桑母仪 [ 万物根德桑姆尊 ]
NANG SID KUNTUZANGMO YI
phenomenal existence, Kuntuzangmo:
巴噶德龍央巴日 [班噶大樂廣界中]
BHA GA DE LONG YANG PA RU
in the vast blissful expanse of your womb,

噶思地及庫巴依 [有劫迴轉時期之]
KAL SID DU KYI KHUG PA YI
all negative conditions and conceptualization--

晉安根朵讓卓涅 [逆緣虛妄自然解]
KYEN NGEN KUN TOG RANG DROL NEI
which bring the turning point of this eon of existence--being naturally liberated,

噶瓦恰年炯瓦當 [實現諸劫之平衡]
KAL WA CHA NYOM JUNG WA DANG
balance comes to this eon,

界個德讓拉哲先 [有情快樂神魔慈]
KYE GU DE ZHING LHA DRE JAM
beings are happy, gods and demons are loving,

根將塔卻丘拉覺 [眾皆修持最勝法]
KUN KYANG TEG CHOG CHO LA CHOD
and all practice the dharma of the supreme vehicle!

納覺諸巴波難及 [修持瑜伽諸行者]
NAL JOR DRUB PA PO NAM KYI
Perform your entrusted activity that

頓密讓沙同瓦當 [見自究竟之面目]
DOD MA'I RANG ZHAL TONG WA DANG
we yogic practitioners might all see our primordial face
In the Earth Ox Year, on the twenty-ninth day of the third month, in the ocean of Jampal Gyepa'i Dorje's mind, conditions and meditative experience like a fresh perfume invoked this song like the sound of waves. Mangalam.

Wisdom space and worldly

mamos of existence, the cause of your disturbance--

Failings and transgressions, violations and confusion--I mend and confess.

I supplicate you and make offerings--pray, be pleased! (By Lerab Lingpa)

Sage, all-encompassing lord, great Rahula,
TRUL PA NAM GYED DONG MO CHED ZHI DANG
together with your eight emanations, the four animal-headed sisters,

ZA DANG GYU KAR DREK PA DE GYED CHEI
and the za, gyukar, and eight classes of haughty ones,

SOL LO CHOD DO CHOL WAI TRIN LE DZOD (REPEAT THREE TIMES)
I supplicate you and make offerings--perform your entrusted activity! (By Mipham)

HUNG DAM CHEN KYE BU CHEN PO TIG LE TSAL
HUNG Oath-bound great being, Tifle Tsal,

GYE DE TEN MA DZIN GING PO NYAI TSOK
master of the classes of joyful tenmas, together with the hosts of ging messengers

KU CHED SUM GYA DRUK CHU TSOK DANG CHEI
and the three hundred and sixty siblings:

SOL LO CHOD DO CHOL WAI TRIN LE DZOD (REPEAT THREE TIMES)
I supplicate you and make offerings--perform your entrusted activity! (By Mipham)

HRI PEMA WANG GI KA NYEN TU WO CHE
HRI Mighty one under the command of Pema Wang (Hayagriva),
CHE TSEN DRAK PAI GYAL PO YANG LE WOR
August, renowned king, Yang Le Bor,

TSU’U MAR PO KA KHIR TRUL WA CHEI
together with Tsu’u Marpo and your servants and emanations:

SOL LO CHOD DO SAM DON LHUN DRUB DZOD
(REPEAT THREE TIMES OR MORE)
I supplicate and make offerings--bring the spontaneous accomplishment of our wishes!

JAM YANG TUK SE SANG CHEN GYAL TSAB CHOG
Heart son of Manjushri, supreme regent of the great secret,

PA TAL YONG KYI SANG SUM CHIG DU KU
Embodiment of the three secrets of all the warriors in one,

SE CHUNG YU OD BU ME KHIR CHE LA
little son, Yu Od Bu Me, together with your retinue,

SOL LO CHOD DO CHOL WAI TRIN LE DZOD (REPEAT THREE TIMES)
I supplicate you and make offerings--perform your entrusted activity!
Supplication and Offering to Sengchen Gesar Norbu
Called Spontaneous Accomplishment of Enlightened Activity

Arrange tea, liquor, torma, and so forth. Having blessed them, recite the following:

HUNG HRI  JIG RUNG SIN PO'I DRONG KHYER PAL GYI RI
The terrifying cannibal land of Palgyi Ri,
KU SUM GYAL WA'I ZHING KHAM PEMA OD
is the pure realm of the victorious ones of the three kayas, Pema Od (Lotus Light).
NANG TAR DORJE LU KYI TSITTATI DRONG
innerly is the province of the heart of the vajra body,
RIG DZIN PAWO KHANDROI PO DRANG NEI
the celestial palace of the vidyadhara dakas and dakinis.
SID ZHI NYAM NYID YESHE DORJEI KU
Within is the evenness of existence and peace, the wisdom vajra body,
the embodiment of infinite victorious ones in the form of illusory display, the Lake-Born Lord as the manifestation of compassion.

Together with your hosts of male and female yogic masters,

to bless this faithful child

by the vajra dance of fearless conduct, in space

arise in the enlightened form of Dudul Drala Werma.

Great vidyadhara, you manifest as the supreme ornament of Dzambuling;

with your magical prajna sword, bow and arrow,
you defeat all classes of enemies in existence, mighty one!

Kyemchog Sengchen Norbu and your legions of servants,

by screaming your heroic roar like a dragon,

hoisting the flag of auspicious omens in the sky,

and the stamping dance of the youthful Vajra Hayagriva,

eliminate obstacles that come from the samaya transgressors by cutting their life forces and hearts to pieces.

Make the clouds of blessings mass and siddhis descend like steady rain.
Through the offerings and reverence of this fortunate one,

by the power of your unobstructed compassion, come to this place.

Enjoy the offering of choice nectar, drink of heroes.

Enjoy the offering of the wish-fulfilling torma of the quintessence.

Enjoy the offering of Argham, the intoxicating blood liquor.

Enjoy the offering of purificatory incense, the sweet scent of clear light.

Enjoy the offerings of multicolored silk banners and music.

Enjoy the secret offering of the experience of bliss-emptiness.
Enjoy the ransom offerings of existence arising from the ground.

Enjoy the wisdom offering of the evenness of everything.

Hold us with compassion, Sengchen Rinpoche (Great Precious Lion)!

Do not be idle in fulfilling your oath, emanations of the Three Families!

Without parting from us from now until enlightenment,

perform your enlightened activities of protection and blessing!

You who are the nature of supreme compassion,

holding great compassion in the form of a great weapon,
supreme subduer of all legions of demons,

DUD KYI PUNG NAM DUL LA CHOG TU GYUR

dispel all fear of the four demons!

KHYEN RAB GONG PAT LONG NE TSAL CHUNG LA

May your power issue forth from the expanse of supreme omniscient intent

and bring down blessings deep in the heart of this fortunate one.

Bring recognition of the channel, wind, and awareness elements as wisdom

and transform whatever is done into the path of enlightenment!

Demon Tamer, wrathful one, make mantra's brilliance blaze

and turn all beings' reverence to the dharma.
Perform the enlightened activities of taming and holding beings as followers.

and grant the siddhis of mastery, might and power.

open the treasure's door, the jewel of retention, eloquence, and intelligence.

bring accomplishment of the two kinds of benefit as wished for, I pray!

abiding in the supreme, profound vajra vehicle:
greatly increase their direct realization on the stages and the paths

and bring complete liberation, the mastery of the victorious ones!

On the 27th day of the 6th month in the Iron Tiger Year, Mipham wrote down whatever arose. Virtue!

Concise Supplication to Gesar

From space, compassion without delay, Sangchen Je,

together with your retinue of dharma protectors, drala and werma,

by the power of your compassion and heart's bond, come to this place

and enjoy the offerings of samaya substances, nectar and torma.
DRUB PA'I TAK TSEN NGO SU TEN PA DANG
Make the signs of accomplishment show plainly

RE WAI DRE BU YID ZHIN DRUB PAR DZOD
and fulfill all wishes just as intended.

OM MAHA SINGHA MANI RADZA SAPARIWARA EDAM BALINGTA KHAHI
(Repeat three times)  (By the one called Dhih.)

KYE DOD DON KUN DRUB DRA LHA TU WO CHE
Fulfilling all wishes and aims, mighty drala,

RIK SUM PEMAI GYU TRUL SENG CHEN GYAL
the magic of the lotus of the Three Families, Sengchen Gyal,

NORBU DRANDUL KA DOD PO NYAR CHEI
Norbu Dradul, together with your oath-bound ones and messengers:

SOL LO CHOD DO SAM DON LHUN DRUB DZOD
(Repeat three times or more)  I supplicate and make offerings! Bring spontaneous accomplishment of all wishes and aims!
依清修自在瑜伽士“布達答日”之祈求下，在修行房戰勝魔州，與文殊金剛在藏歷十二月七日寫，願此文能將如意寶正法勝利遍佈十方。

注 1: “格索洽”為供護法時發出的三種聲音。注 2: “三部”即為智悲力。

As requested by the accomplished, pure yogic master Bidyadhang, at the practice place Dudlei Namgyal Ling, Jampal Dorje wrote this for virtue on the seventh day of the twelfth month (gyal da). By this, may the precious practice lineage reign in all directions!

嗡啊吽, 索羅卻朵 雜桑根底 桑千諾布扎得 敦度列及旺修 難覺永吉坡尼 让增永吉卓相 解悟永吉扎拉欽波 呀印這衛當界巴南當 普窩本吧沙噶所普努森及巴但扎給作莫索當滿架件 拉魯念及瑪措 扎拉為米崩若 噶埵囊思扎巴當吉巴 切難拉丹則普及卻把索 悟覺意智及卻把 加欽波卻多 朵多 啊索洛

嗡啊吽 祈禱供養三根本總結諸佛無上大雄獅寶，降伏事業自在，一切瑜伽師之使者，一切持明之命根，一切善士之戰神護法父母親子眷屬，兄長崩巴剎葛等三十弟兄，具德空行主尊等十八當受，天與惡龍軍隊助伴戰神護法，大力天神，以及世間鬼神等，向您們供養誓言物及獻新等資有供養及意幻化之广大供品為供養讚頌，敬請受用。

OM AH HUNG SOL LO CHOD DO TSA SUM KUN DU SENG CHEN NORBU DRANDUL DUD DUL LE KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI WANG CHUK KYI PO NYA RIG DZIN YONG KYI WANG CHUK NAL JOR YONG KYI W
OM AH HUNG    Supplications! Offerings! Embodiment of all three roots deities, Sengchen Norbu Drandul, Dudul Lekyi Wangchuk, emissary of all yogic practitioners, life force tree of all vidyadharas, great warrior god of all masters, together with your parents, children, and retinue, your thirty brothers including Bumpa Zhalkar, the eighteen dangmen including the glorious principal dakini, the armies of gods, nagas, and nyen, the legions of drala and werma assistants and all who live under the command, all haughty ones in existence--vast material offerings, such as the choice samaya substances, and mentally emanated offerings I offer to you!

Supplications! Offerings! Embodiment of all three roots deities, Sengchen Norbu Drandul, Dudul Lekyi Wangchuk, emissary of all yogic practitioners, life force tree of all vidyadharas, great warrior god of all masters, together with your parents, children, and retinue, your thirty brothers including Bumpa Zhalkar, the eighteen dangmen including the glorious principal dakini, the armies of gods, nagas, and nyen, the legions of drala and werma assistants and all who live under the command, all haughty ones in existence--vast material offerings, such as the choice samaya substances, and mentally emanated offerings I offer to you!

供養等聖者三根本本師 niño洛巴及拉贊桑拉巴多巴隆它見 巧它達列難巴加為悟住瑪力巴做瓦座久。
PA GANG SAM WANG DU DU WA DANG NOD JED SAM JOR NGEN PA'I DRA GEK TAM CHED TSAR CHOD PA DANG SA DANG LAM GYI YON TEN NYUR DU DZOK TE LA NA MED PAT JANG CHUB TOB PA DANG DRA LA WER MA GYA TSO'I KU SHUK DAG LA ZHU K NEI CHOK TA DAG LEI NAM PAR GYAL WA'I NGO DRUB MA LU PA TSOL WAR DZOD CHIG

From now until the heart of enlightenment, be for this practitioner both personal god and warrior god! Be for me both protector and ally! Protect me from sickness, negative spirits, obstacles, and all that is disharmonious! Increase and enrich my longevity, merit, glory, wealth, authentic presence, fame, magnificence, confidence and all wishes and aims of my family and lineage! Bring mastery over gods, demons, humans, or whatever is wished! Annihilate harmdoers, those evil in thought and deed, and all enemies and obstructors! Bring swift perfection of the stages and pathss and attainment of unsurpassed enlightenment! The power of the ocean of drala and werma entering me, grant the siddhi of victory in every direction!

As set down in the words and prophecy of Tsangtre Jampal Dorje, on Mipham Nampar Gyalwa's Pal Lhundrup, on the thirteenth day of chuda in the Wood Sheep year. By this publication, may the prestige of the dharma kings be supremely exalted and may the benefit of the doctrine and sentient beings be spontaneously accomplished! Mangalam!

供養食子之護法儀軌 Ritual for Offering the Protector Tormas

供養護法於時念廣誦供養詞或者。努之班雜昂格下杂，杂吽崩吙，讓央康，嗡啊吽，西日班雜達瑪巴拉，薩巴日瓦日，額當巴令大卡卡卡合卡合，拿喜班雜等最後。When offering the protector tormas, recite the extensive torma summoning or: nri tri benzar ang gu sha dza dza hung bam ho ram yang khang om ah hung shir benzar dharmapala saparawara idam bhalingta kha kha kha kha kha kha kha nama shir benzar and so on...

GANG JIANG SHU WANG DU DU WA DANG NOD JED SAM JOR NGEN PA'

1 The name of a month according to Tibetan astrological reckoning, spanning the second half of the twelfth month and the first half of the first month of the new year.

Previously, in the presence of great Orgyen,
you swore to protect those who practiced the dharma properly

像母亲一样照顾她的孩子。

我向保护者的眷属诸圣众顶礼，给予赞美！

我愿赐予所欲殊胜诸悉地，我祈祷！

由任何人只要心中作忆念

你给予他们所欲的悉地。

保护者，愿满愿之宝，我祈祷！

祈求享用所欲誓言物

享受圣法的殊胜物质，享受所有所愿。
達格散頓瑪裡智巴座〔我之所願無余願速成〕
DAG GI SAM DON MA LU DRUB PAR DZOD
and fulfill my wishes and aims without exception!

度達意拉納比頓者〔如此心中所欲事業〕
DI TAR YID LA NAG PA'I DON DRE DI
The goals and aims kept thus in my mind:

喇嘛意但扎格新拉間〔上師本尊空行祈加持〕
LAMA YIDAM DRAKI JIN LAB CHEN
lama, yidam, and dakini, endowed with blessings,

喇嘛, 知達意拉納比頓者〔護法丹堅聖眾及眷屬〕
CHO KYONG DAM CHEN SUNG MA'I TSOK NAM KYI
and all hosts of oath-bound dharma guardians, protectresses,

達恰難及邱當騰貝頓〔我等如法行持諸事業〕
DAG CHAG NAM KYI CHO DANG TUN PA'I DON
All our aims, which accord with the dharma:

達格散巴依神主巴當〔願能如意圓滿所欲業〕
JI TAR SAM PA YID ZHIN DRUB PA DANG
fulfill them just as intended;

納頓噶索瓦度覺貝京〔一切病痛魔障諸違緣〕
NED DON GEK SOK BAR DU CHOD PA'I KYEN
and for obstructing conditions such as sickness, negative spirits and obstructors:
grant blessings that they be utterly pacified, I pray.

That myself and all limitless sentient beings

pacify hindrances and obstacles without exception

and bring all conducive circumstances exactly as wished.

The heart of secret mantra is the three classes of inner tantra.

Fly the victory banner of these teachings in the ten directions,

and whoever has wrong view, enemies and obstructors,
吉西滅巴尼度拉巴做〔祈請迅速滅盡無留痕〕
JE SHUL MED PAR NYUR DU LAG PAR DZOD
swiftly destroy them without a trace!

及桑喇密間啊但努貝〔三續上師座前所立誓〕
GYUD SUM LA MA'I CHEN NGAR DAM NO PA'I
You three classes of haughty ones who swore an oath in the presence of the lamas of the three lineages,

德桑扎貝圖雜文兄拉〔三部護法發出威猛力〕
DE SUM DREK PA'I TU TSAL NGON CHUNG LA
bring forth your might and power,

如桑珠貝讓路邱及做〔護持三部化身自宗派〕
RIK SUM TRUL PA'I RING LUK CHO KYI DZOD
and make the dharma treasury of the tradition of the emanations of the Three Families

薩桑恰巴你度別瓦做〔快速遍布傳播三界地〕
SA SUM KYAB PAR NYUR DU PEL WAR DZOD
swiftly spread and prevail in the three realms!

但貝巴及喇密剎巴但〔正法威德上師常住世〕
TEN PA'I PAL GYUR LA MA'I ZHAB PED TEN
May the lotus feet of the gurus, the glory of the teachings, be firm!

但怎解為薩當永拉恰〔持教聖者遍布於大地〕
TEN DZIN KYE BU SA TENG YONG LA KHYAB
May the masters who hold the teachings prevail throughout the earth!

但貝新達啊唐驕瓦記〔教法施主權威富貴增〕
TEN PA'I JIN DAG NGA TANG JOR PA GYE
For the sponsors of the teachings, may their wealth and authentic presence increase!
但巴因讓涅貝陳列做〔祈禱護持教法長久住〕
TEN PA YUN RING NEI PA'I TRIN LE DZOD
Perform the enlightened activity that makes the teachings long endure!

加瓦根及涅浪就部日〔一切如來唯一捷徑道〕
GYAL WA KUN GYI NYE LAM CHIG PU RU
On the single, short path of all victorious ones

加瓦用啊他卻做巴切〔一切如來所讚大圓滿〕
GYAL WEI YONG NGAK TEG CHOG DZOK PA CHE
the supreme vehicle of dzogpachenpo has been praised by all victorious ones.

加王貝瑪讓路寧瑪為〔佛陀蓮花自宗寧瑪巴〕
GYAL WANG PEMA'I RING LUK NYING MA WA'I
The Nyingma is the tradition of the victorious one, Pema:

加但喬及吉貝陳列做〔教法盛興十方請護持〕
GYAL TEN CHOK CHUR GYE PA'I TRIN LE DZOD
perform enlightened activity that spreads these teachings of the victorious in the ten directions!

嘉卻任欽森及登巴當〔最勝怙主三寶之真諦〕
KYAB CHOG RIN CHEN SUM GYI DEN PA DANG
By the truth of the supreme refuge, the three gems,

雜僧邱炯忠密尼圖當〔三根本及護法之威力〕
TSA SUM CHO KYONG SUNG MA'I NU TU DANG
by the power of the three roots protectors,

邱你難達登貝新拉及〔清淨法性真諦之加持〕
CHO NYID NAM DAG DEN PA'I JIN LAB KYI
and by the blessing of the truth of the utterly pure nature of phenomena,
達格陳列剛覺知巴曉〔願我成就所願諸事業〕若有所依:
DAG GI TRIN LE GANG CHOL DRUB PAR SHOG
accomplish whatever enlightened activity I entrust to you! If there is a support:

但見忠密旺波攔界難〔丹堅護法以及諸眷屬〕
DAM CHEN SUNG MAI WANG PO KHOR CHE NAM
Powerful oath-bound protector and all your retinue,

但側等即度你及殊涅〔祈請喜悅安住具誓處〕
DAM TSIG TEN CHOG DIR NI GYE ZHUK NEI
remain in this supreme samaya support with delight.

達當參瑪聞度但巴當〔祈願顯示吉兆及瑞祥〕
TAK DANG TSEN MA NGON DU TEN PA DANG
plainly show the signs and indications of accomplishment

列示陳列輪及諸巴做〔任運圓滿成就四事業〕
LEI ZHI'I TRIN LE LHUN GYI DRUB PAR DZOD
and spontaneously accomplish the four enlightened activities!

雜及喇密信拉寧拉殊〔傳承上師加持於心間〕
TSA GYUD LA MAI JIN LAB NYING LA ZHUK
May the blessings of the root and lineage lamas enter our hearts,

意但拉意及誦悟諸陀〔得自本尊攝受悉地〕
YIDAM LHA YI JE ZUNG NGO DRUB TOB
and, the yidam deity holding us as followers, may we attain siddhi!

堪卓但見李當諸神著〔空行護法隨行如影子〕
KHANDRO DAM CHEN LU DANG DRIB ZHIN DROK
The dakinis and oath-bound accompanying us like our own shadow,
剛桑輪及諸貝扎西晚 [願成所欲圓滿諸吉祥]
GANG SAM LHUN GYI DRUB PAI TASHI SHOG
may there be the auspiciousness of whatever is wished for being
spontaneously accomplished!

及闊剎也度養扎西想 [願此壇城宮殿妙吉祥]
KYIL KHOR ZHAL YE DIR YANG TASHI ZHING
May this measureless mandala, too, be a land of auspiciousness;

你養扎西华巴達拉拉 [白天吉祥威光大拉拉]
NYIN YANG TASHI PAL BAR TA LA LA
in the day, too, may auspiciousness and glory blaze--TA LA LA!

參養扎西华巴及露露 [夜晚吉祥威光及樂樂]
TSEN YANG TASHI PAL BAR KYI LI LI
In the night, too, may auspiciousness and glory blaze--KYI LI LI!

你參根的扎西德勒曉 [白天夜晚皆吉祥如意]
NYIN TSEN KUN TU TASHI DE LEK SHOG
Day and night, may all be auspicious, joyous and excellent!

米滂以共同方式書寫，善哉！
Written by Mipham to be inserted in the usual way. Virtue!

喇嘛智美 及 翻译小组 翻译/编辑 2-21-2014
Translated / Edited By Lama Drimed and his team at 2-21-2014